

SPA FRIBOURG NEWS

n°48 - septembre/September 2017



1.10.2017

JOURNÉE PORTES OUVERTES TAG DER OFFENEN TÜR

**DIMANCHE 1ER OCTOBRE 2017
DE 11H00 À 17H00**

Petite restauration sur
place. Venez nombreux!

**SONNTAG, DEN 1. OKTOBER 2017
VON 11.00 UHR BIS 17.00 UHR**

Kleine Verpflegung vor Ort.
Kommen Sie zahlreich vorbei!

Société Fribourgeoise pour
la protection des animaux
Freiburger Tierschutzverein
Refuge SPA du Maupas
Les Maupas 1
CH-1473 Font



Tél. 026 663 33 75
Fax 026 663 83 75
info@spafribourg.ch
www.spafribourg.ch
CCP/PCK 17-2563-1

SOMMAIRE

Pensions pour animaux et cours d'éducation canine.....	2
Editorial.....	3
La loi et les chats.....	4-5
Nos anciens protégés dans leur nouveau foyer.....	6-7
Avoir des chinchillas, pourquoi?	8-9
Le castor et son habitat en Suisse.....	10-11
Coup de langue et coup de griffe.....	12
«Les bras de la SPA-Fribourg».....	13
Résultat du vote.....	13
En mémoire de... ..	14
Les aventures de « Linko Lechat».....	14-15
Commandez votre calendrier 2018!.....	16

INHALTSÜBERSICHT

Tierpensionen und Hundeschulen.....	2
Vorwort.....	3
Das Gesetz und die Katzen.....	4-5
Unsere ehemaligen Schützlinge in ihrem neuen Zuhause.....	6-7
Wieso Chinchillas halten?.....	8-9
Der Biber und sein Lebensraum Schweiz.....	10-11
Streicheleinheit und Seitenhieb.....	12
«Die helfenden Hände des Freiburger Tierschutzvereines»	13
Abstimmungsergebnisse	13
Im Gedenken an... ..	14
Die Abenteuer von «Linko Diekatze»	15
Bestellen Sie Ihren Kalender 2018!	16

PENSIONS POUR ANIMAUX ET COURS D'ÉDUCATION CANINE RECOMMANDÉS PAR LA SPA FRIBOURG VOM FREIBURGER TIERSCHUTZVEREIN EMPFOHLENE TIERPENSIONEN UND HUNDESCHULEN

AVANCE

Hundebildung Murten:

Welpenprägung
Erziehungskurse
Obligatorische
Hundehalterkurse SKN
Theorie und Praxis
Sporthundegruppen
Plauschgruppen – Clickerkurse.
Nähere Angaben:
www.avance-murten.ch oder
unter Tel. 079 306 18 78
(Annelies Studer)

Bernadette's

Tierbetreuung

Tatzen-pfoten.ch
Bernadette Schindler
Postfach 84
3176 Neuenegg
Tel. 031 741 13 60
Natel 079 379 73 04
Bernadette@tatzen-pfoten.ch
www.tatzen-pfoten.ch

Aventure-canine

Education de chiens
de toutes races
Canton Fribourg - André Favre
Educateur canin reconnu OFV
078 632 01 07 - 026 653 00 24

L'Ecole du chien de Payerne

Classe chiots dès 2 mois
Cours théoriques et pratiques
(pour nouveaux détenteurs de
chiens)
Monitrice reconnue par l'OVF
Pour tous renseignements:
Gégé: 079 228 82 31

SPA Fribourg

Refuge SPA du Maupas

Les Maupas 1
1473 Font
Tél. 026 663 33 75
Fax 026 663 83 75
www.spafribourg.ch
info@spafribourg.ch
Garderie de jour dès CHF 20.--
Tageshütendienst ab CHF 20.--

La Minouterie

Mme Jacqueline Pilliard-Favre
Chemin de Coppet 14
(à 2 min. d'Oron-la-Ville)
1673 Gillarens
Portable : 079 686 23 00
(+répondeur)
Fixe : 021 907 60 50

Les Aristo'chats

Rue du Vieux-Moulin 3
1358 Valeyres-sous-Rances
Tél. 024 441 03 65
www.lesaristos.ch

Le Paradis pour chats

Brigitte Struebin
Chalet Au Renard
Chemin de la Rugi 10
1634 La Roche
Tél. 026 413 26 20
Katzenhilfe@gmx.ch

Le Paradis des Chats

Danièle Pittet
Les Ciernes 150
1637 Charmey
Tél./fax 026 927 26 03
Mobile 079 399 85 62

Pension-élevage

du Grand Blettay

Ariane et Bernard Léger
Ch. du Chenil 6
1926 Fully
Tél. 027 744 22 47
Fax 027 744 29 66
leger@bluewin.ch

Chez Lili

Liliane Muggli
Thunstrasse 42
1712 Tavers
Tél. 026 494 28 75
Mobile 079 679 87 36

Education de chiens

Hundeschule
Peter Binggeli
Steyen
3152 Mamishaus / BE
Tel. 031 731 11 41
Mobile 079 215 81 10

Abc Canin

Margaret Dietrich
Rue de la Scie 12
1651 Villarvolard
079 515 05 90
026 915 39 08
margaret.dietrich@bluewin.ch
www.abc-canin.ch

EDITORIAL

Chers Amis des animaux, sortez vos agendas et faites passer le message: Le dimanche 1er octobre 2017, de 11h00 à 17h00, notre refuge ouvrira à nouveau ses portes pour une journée exceptionnelle!

Venez nombreux et profitez de cette occasion pour partager un moment unique avec les chats, les chiens et autres NAC qui bénéficient de votre générosité tout au long de l'année. Si vous êtes déjà membre, donateur ou parrain/marraine, prenez par la main votre famille et vos amis pour leur faire découvrir le monde la SPA-Fribourg et de la protection des animaux en général. Vous êtes tous les bienvenus et nous vous accueillerons avec plaisir et fierté pour vous présenter nos protégés et vous faire connaître notre travail!

Cette journée est aussi faite pour rencontrer un peu mieux "les bras de la SPA-Fribourg". Car derrière chaque animal heureux il y a toute une équipe qui œuvre avec le cœur sur la main et sans compter. Bénévoles ou salariés, tous sont indispensables au bien-être des animaux, alors nous avons décidé de mettre leurs noms dans un chapeau et de vous les présenter, à tour de rôle, dans notre journal. Découvrez cette nouvelle rubrique en page 13.

En plus de "Amoda" et de "Amal", deux des chinchillas qui attendent patiemment leur nouveau foyer et qui illustrent l'article consacré à ces nouveaux animaux de compagnie victimes d'une mode idiote (voir pages 8 et 9), vous rencontrerez tous les autres animaux du refuge et vous pourrez les voir évoluer dans des structures conçues au plus proche du respect de leurs besoins. Mais gardez bien ces structures en mémoire, car pour certaines, c'est la dernière fois que vous les verrez: Les travaux de rénovation de notre refuge sont en marche et leur planification finale vous sera enfin présentée le 1er octobre prochain!

En résumé, venez très nombreux à cette nouvelle journée "portes ouvertes"!

Pour simplement passer un bon moment et partager le verre de l'amitié en dégustant une bonne raclette ou une douceur confectionnée avec amour. Et laissez-nous surtout vous dire et vous redire un grand MERCI pour votre fidèle, précieux et indispensable soutien!

Nathalie Genilloud
Présidente

VORWORT

Liebe Tierfreunde, nehmen Sie ihre Agenda hervor und verbreiten Sie die Botschaft: Am Sonntag, 1. Oktober öffnet unser Tierheim wieder seine Türen für einen aussergewöhnlichen Tag!

Kommen Sie zahlreich und profitieren Sie von der Möglichkeit, mit den Katzen, den Hunden und anderen neuen Haustieren einen einzigartigen Moment zu teilen - all diese Tiere, die das ganze Jahr von Ihrer Generosität profitieren dürfen. Wenn Sie bereits Mitglied, Gönner/in, oder Pate/Patin sind, nehmen Sie Ihre Familie und Freunde mit, um mit Ihnen die Welt des Freiburger Tierschutzvereines sowie allgemein des Tierschutzes zu entdecken. Sie sind alle herzlich willkommen und wir werden Sie mit viel Freude und Stolz empfangen, um Ihnen unsere Schützlinge zu zeigen und Ihnen unsere Arbeit näher zu bringen.

Dieser Tag ist auch dafür gedacht, die "helfenden Hände des Freiburger Tierschutzvereines" besser kennenzulernen. Denn hinter jedem glücklichen Tier steckt ein Team, das sich mit ganzem Herzen und ohne die Stunden zu zählen einsetzt. Ehrenamtliche und Mitarbeiter, alle sind für das Wohl der Tiere unentbehrlich. Daher haben wir entschieden, sie Ihnen in unserem Journal reihum vorzustellen. Entdecken Sie diese neue Rubrik auf Seite 13.

Neben "Amoda" und "Amal", zwei der Chinchillas, die geduldig auf ihr neues Zuhause warten und über die wir Ihnen im Artikel über die neuen Haustiere als Opfer einer unsinnigen Mode (siehe Seiten 8 und 9) berichten, werden sie den anderen Tieren des Tierheimes begegnen und Sie werden sehen wie sie sich in Anlagen, die ihre Bedürfnisse bestmöglich respektieren, entwickeln. Aber behalten Sie diese gut in Erinnerung. Für einige wird es das letzte Mal sein, dass sie sie sehen werden: Die Renovierungsarbeiten von unserem Tierheim laufen und die endgültige Planung werden wir Ihnen am 1. Oktober vorstellen!

Kurz gesagt, kommen Sie zahlreich an den "Tag der offenen Tür" unseres Tierheims, sei es einfach um einen schönen Moment zu verbringen oder zu einem kleinen Umtrunk. Geniessen Sie dazu ein feines Raclette oder ein mit Liebe gemachtes Dessert. Und wir möchten Ihnen nochmals und immer wieder ein grosses "MERCI" für Ihre treue, wertvolle und unentbehrliche Unterstützung bekunden!

Nathalie Genilloud
Präsidentin



LA LOI ET LES CHATS

Texte: Nathalie Genilloud - Traduction: Nathalie Seilaz - Photos: Laurence Kimberley

La législation suisse dans son ensemble est trop floue sur le sujet des chats. Seules les détentions dans les milieux professionnels (pensions, élevages, laboratoires, expositions, etc.) sont réglementées, avec la prescription de surfaces minimales et aménagements obligatoires. Dès que le chat se retrouve hors de 4 murs, il est livré à lui-même et son propriétaire n'est soumis qu'à quelques petites exigences.

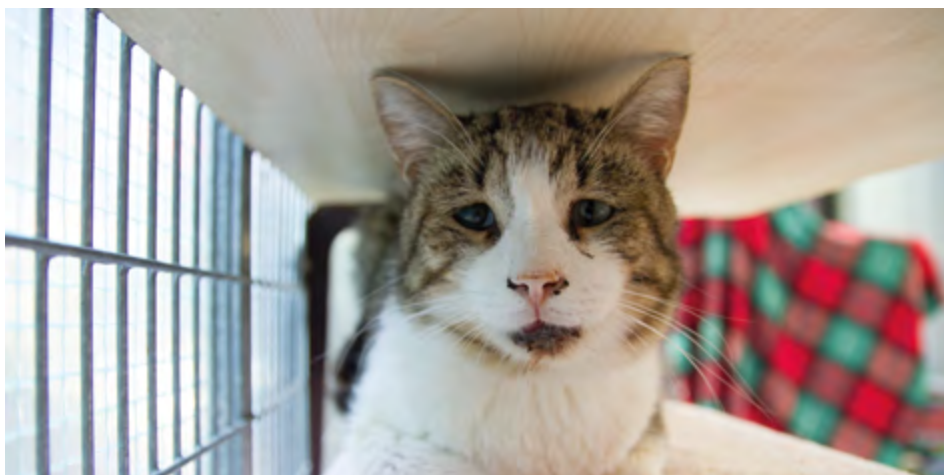
Certes, le propriétaire d'un chat détenu en extérieur doit donner à son animal, un accès à un endroit protégé pour s'abriter du chaud ou du froid. Mais pour la loi, si le chat peut se cacher sous un tas de bois, c'est conforme et acceptable ! Même les articles de base de la loi sur la protection des animaux qui stipulent que le détenteur doit veiller à la santé de son animal et lui fournir les soins nécessaires à son bien-être sont constamment contournés car "ce n'est qu'un chat" ou "il faut laisser faire la nature". Un peu comme si cet animal resté trop proche de ses racines sauvages n'avait pas besoin qu'on prenne soin de lui.

Quant à la gestion des naissances, il y a bien l'article 25 de l'OPAn (ordonnance sur la protection des animaux) qui stipule que le détenteur "prenne des mesures que l'on peut raisonnablement exiger de lui afin d'empêcher une reproduction excessive de ses chats." Mais cet article n'exige rien de concret et n'impose aucune limitation. Il est si peu explicite qu'il ne contribue absolument pas à résoudre la misère des surpopulations de chats issus d'animaux qui ne sont pas stérilisés ou contrôlés....

Se pose également le problème du chat devenu errant, sans propriétaire légalement connu. Il est pourtant clair que ces chats (ou leurs ancêtres) ont appartenus à quelqu'un à un moment donné. Mais, abandonnés ou délaissés par leurs propriétaires irresponsables, ils trouvent refuge dans les fermes ou les maisons voisines qui offrent le gîte et le couvert, parfois même sans le vouloir.

comme légalement responsables les personnes qui nourrissent les chats errants, faisant d'eux les détenteurs de ces animaux. Si on peut saluer cette prise en considération du chat errant au niveau légal, cette décision ne va pas dans le sens souhaité par les protecteurs des animaux, bien au contraire!

Grâce à elle, celui qui, à la base, a abandonné son animal dans la nature,



Ces chats non-désirés et mal aimés souffrent de cruelles persécutions. Trop souvent, pour leur éviter une mort atroce, c'est le cœur brisé de chagrin que les organisations comme la nôtre n'ont d'autres choix que de les capturer pour leur permettre de quitter ce monde sans souffrir. Ces chats ne sont jamais stérilisés, ils se reproduisent encore et encore. Ils ne sont pas identifiables, ils n'ont plus de propriétaires, il n'y a donc plus de responsable...

Récemment, l'OSAV (Office vétérinaire fédéral) a décidé de considérer

peut se frotter les mains : Il ne sera jamais puni...

Pire encore, c'est maintenant celui qui se soucie de l'animal délaissé, en ouvrant son cœur et son porte-monnaie, qui se retrouve responsable alors qu'il voulait simplement aider!

À La SPA-Fribourg, nous connaissons malheureusement trop bien la misère des chats errants retournés à l'état semi-sauvages. Ils représentent plus du 2/3 des chats pris en charge dans notre refuge. Malgré les années de travail d'information et de prévention sur le terrain, malgré les milliers de franc investis chaque année dans les campagnes de castrations, le nombre de chats errants ne diminue pas et la loi n'apporte toujours aucune aide concrète. Pourtant, il existe 2 solutions faciles à mettre en place et efficaces à coup sûr. Elles ne mettront peut-être pas un terme à la détresse de ces animaux, mais elles, elles iront dans la bonne direction:

- 1) La stérilisation obligatoire des chats libres de se déplacer de manière non contrôlée.
- 2) L'identification des chats au moyen d'une puce électronique et d'un enregistrement obligatoire (comme pour les chiens).

Espérons qu'un jour nos autorités soutiendront ces demandes et que nous les verrons enfin inscrites dans la loi!

LOTO

**le 5 octobre 2017
à 20h00**

à l'Hôtel de Ville de Broc
(Rue de Montsalvens 1, 1636 Broc)
Ouverture des portes à 18h30

Le bénéfice sera reversé en intégralité à la SPA-Fribourg. Venez nombreux pour vous amuser en aidant les animaux!



DAS GESETZ UND DIE KATZEN

Text: Nathalie Genilloud - Übersetzung: Nathalie Seilaz - Fotos: Laurence Kimberley

Die schweizerische Gesetzgebung ist hinsichtlich der Katzen insgesamt sehr vage. Nur die Haltung auf professioneller Ebene (Pensionen, Zuchten, Labore, Ausstellungen usw.) ist mit Vorgaben für die Mindestgrössen von Flächen und den obligatorischen Einrichtungen geregelt. Sobald sich die Katze ausserhalb der eigenen vier Wände befindet, ist sie sich selbst ausgeliefert und ihr Besitzer ist nur einigen wenigen Anforderungen unterworfen.

Zwar muss der Besitzer einer Katze, die draussen gehalten wird, seinem Tier Zugang zu einem von Hitze und Kälte geschützten Ort geben. Aber laut Gesetz ist eine Holzbeige, unter der sich die Katze verstecken kann, konform und akzeptabel! Sogar die Grundgesetzesartikel über den Tierschutz, die festlegen, dass der Halter über die Gesundheit seines Tieres wachen und ihm die für sein Wohlbefinden nötige Pflege geben muss, wird ständig umgangen, da es "nur eine Katze" ist oder "man die Natur machen lassen muss". Es ist ein wenig als ob diese Tiere, die ihren wilden Wurzeln nahe geblieben sind, es nicht nötig hätten, dass man sich um sie kümmert.

Bezüglich der Geburtenkontrolle gibt es den Artikel 25 der TschV (Tierschutzverordnung), der vorgibt, dass "der Tierhalter die zumutbaren Massnahmen trifft, um zu verhindern, dass sich die Tiere übermässig vermehren". Aber dieser Artikel verlangt nichts Konkretes und schreibt keine Begrenzung vor. Er ist so unklar, dass es überhaupt nichts dazu beiträgt, die Misere der Überbevölkerung der Katzen, die von nicht sterilisierten und nicht kontrollierten Tieren kommen, zu lösen ...

Es stellt sich auch das Problem der streunenden Katzen mit nicht bekanntem Besitzer. Es ist dennoch klar, dass diese Katzen (oder ihre Vorfahren) irgendwann jemandem gehört haben. Sie finden Unterschlupf in Bauernhöfen und benachbarten Häusern, oftmals ungewollt. Diese nicht erwünschten und ungeliebten Katzen werden brutal schikaniert. Zu oft haben Organisationen wie die unsere keine Wahl und müssen diese Katzen einfangen, um ihnen einen qualvollen Tod zu ersparen und es ihnen zu ermöglichen, diese Welt ohne zu leiden verlassen zu können. Diese Katzen werden nie sterilisiert und sie vermehren sich weiter und weiter. Es ist nicht möglich, sie zu identifizieren.

Sie haben keine Besitzer und es gibt somit auch keinen Verantwortlichen. Kürzlich hat das BLV (Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen) entschieden, die Personen, die streunende Katzen füttern, gesetzlich als verantwortlich anzusehen, so dass es sie zum Halter dieser Tiere macht. Auch wenn man diese Berücksichtigung der streunenden Katzen auf gesetzlicher Ebene begrüssen kann, geht dieser Entscheid nicht in die gewünschte Richtung der Tierschützer - eher im Gegenteil! Dank dieses Entscheides kann sich derjenige, der sein Tier ausgesetzt hat, freuen: er wird nie bestraft werden.... Schlimmer noch, es ist jetzt die Person, die sich um das verlassene Tier sorgt und sein Herz und Portemonnaie öffnet, die die Verantwortung übernehmen soll, obwohl sie nur helfen wollte!

Beim Freiburger Tierschutzverein kennen wir die Misere der streunenden wieder halb wild gewordenen Katzen

nur allzu gut. Sie repräsentieren mehr als 2/3 der von unserem Tierheim aufgenommenen Katzen. Trotz all den Jahren Informationsarbeit sowie Prävention vor Ort und trotz tausenden investierten Franken in Kastrationskampagnen: Jedes Jahr nimmt die Anzahl der streunenden Katzen nicht ab und das Gesetz bringt noch immer keine konkrete Hilfe. Obwohl zwei einfache und bestimmte effiziente Lösungen existieren. Diese würden der Not dieser Tiere zwar kein Ende setzen, aber es wäre ein Schritt in die richtige Richtung:

1) Die obligatorische Sterilisation von freilaufenden Katzen, die sich ohne Kontrolle fortbewegen können.

2) Die Identifikation der Katze mit einem elektronischen Chip und einer obligatorischen Registrierung (wie für die Hunde).

Hoffen wir, dass unsere Behörden diese Anfragen unterstützen und wir sie endlich im Gesetz verankern!



LOTTO

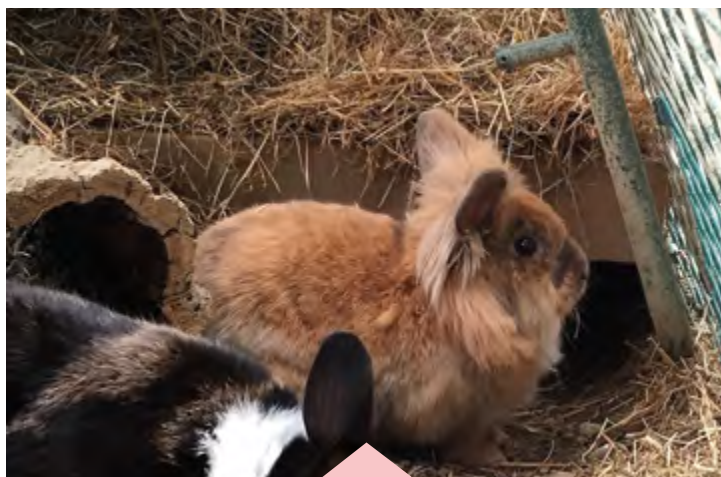
den 5. Oktober
um 20.00 Uhr

Hôtel de Ville de Broc
(Rue de Montsalvens 1, 1636 Broc)
Türöffnung um 18.30 Uhr

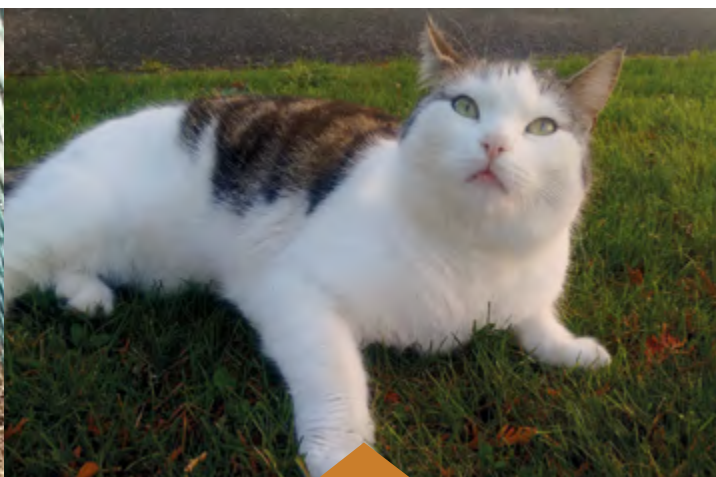
*Der Gewinn kommt vollumfänglich dem
Freiburger Tierschutzverein zugute.
Kommen Sie zahlreich um einen amüsanten
Abend zu verbringen und gleichzeitig Tiere
zu unterstützen!*



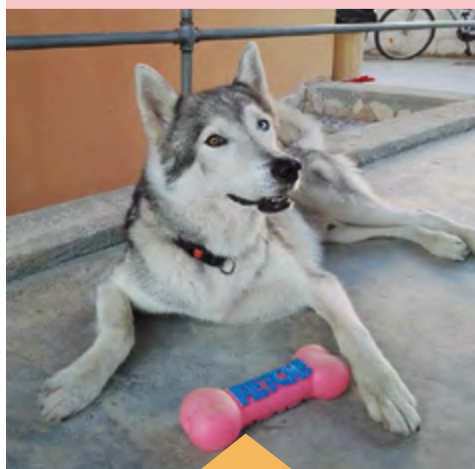
NOS ANCIENS PROTÉGÉS DANS LEUR NOUVEAU FOYER



LILIA



MOON



LEO



PANETTONE



COCO, LILI & CIE



PONGO



MORROW

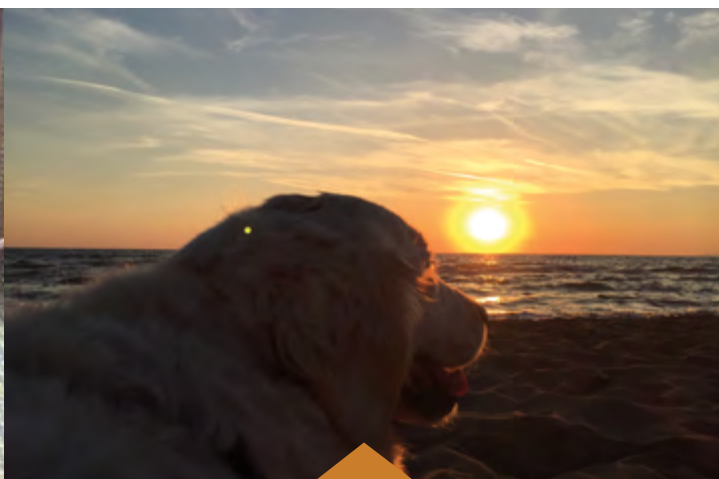
Nous aimerions remercier les gens qui sont venus adopter un ou plusieurs animaux dans notre refuge et qui nous envoient nouvelles et photos. (Merci de nous envoyer les photos par mail, **de bonne qualité et grandeur minimale 1MB, format JPG**).

Au cas où vous ne souhaiteriez pas que vos photos soient publiées dans notre journal ou sur notre site internet, merci de nous l'indiquer. Sans remarque particulière de votre part, notre rédaction disposera librement du matériel transmis. Malheureusement nous ne pouvons pas publier toutes les photos reçues. Nous vous remercions de votre compréhension.

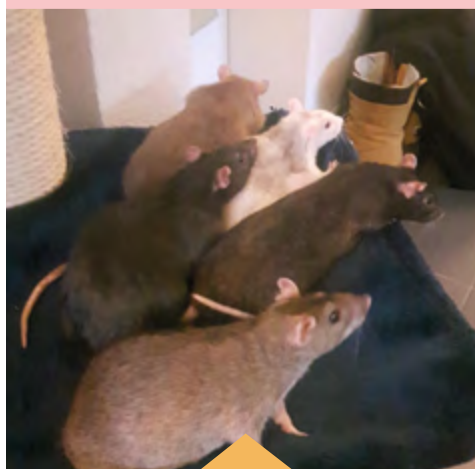
UNSERE EHEMALIGEN SCHÜTZLINGE IN IHREM NEUEN ZUHAUSE



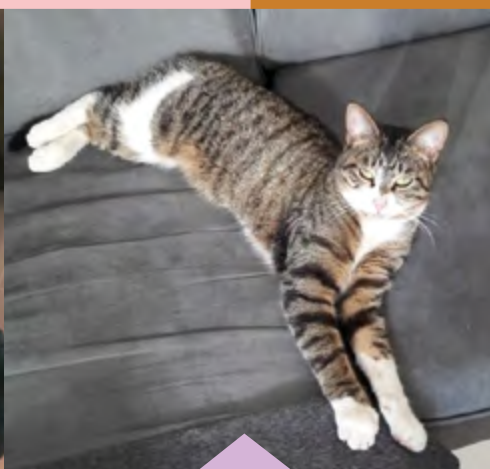
ACOUBI & NEKO



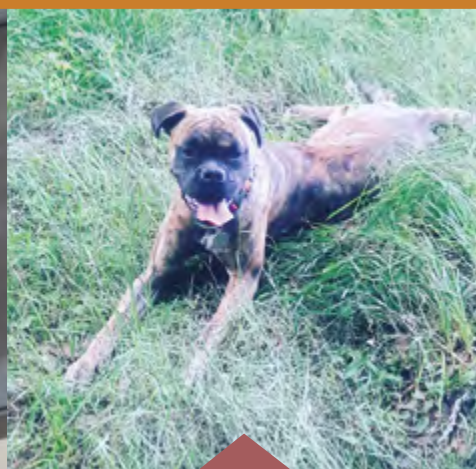
EPPY



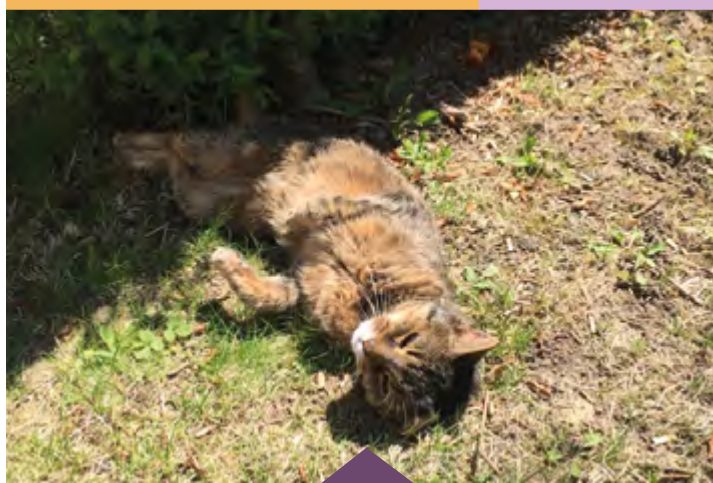
ITCHI & CIE



KOVU



KIMBA



LENA



MOUSTACHE

Wir danken all denjenigen Menschen, die bei uns im Tierheim ein oder mehrere Tiere adoptiert haben und uns schöne und lustige Berichte und Fotos zusenden. (Bitte senden Sie uns Fotos per Mail, **in guter Qualität und Minimalgrösse 1MB, Format JPG**).

Wenn Sie mit der Veröffentlichung Ihrer eingesandten Bilder nicht einverstanden sind, bitten wir Sie, dies entsprechend zu vermerken. Ohne solchen Hinweis verfügt die Redaktion frei über das erhaltene Bildmaterial. Leider können wir nicht alle eingesandten Fotos veröffentlichen.

Wir danken herzlich für Ihr Verständnis.

AVOIR DES CHINCHILLAS, POURQUOI?

Texte: Nathalie Genilloud - Traduction: Nathalie Seilaz - Photos: Laurence Kimberley

Il y a quelques temps, un grand quotidien romand titrait: "Ces bébés chinchillas feront craquer les plus durs" et publiait une série de photos pour pousser à se procurer une de ces "petites boules de poils doux". Ce genre d'article est un drame pour les chinchillas, ces NAC (nouveaux animaux de compagnie) qui peuplent aujourd'hui de plus en plus les refuges.

À la SPA-Fribourg, ce sont "Amoda, Amal, Balo, Babu, Liksy, Likso, Guigui, Dana, Dany, Dino et Dragibus" qui attendent leur nouveaux foyers, et depuis plus de 2 ans pour certains! Lorsqu'on les regarde évoluer dans des structures qui respectent pourtant au mieux leurs besoins (voir ci-après), on constate que la bêtise humaine a fait une nouvelle victime. Originaire des montagnes rocheuses d'Amérique du Sud, ce petit animal qui vit dans un climat sec et aride à 4000m d'altitude a pour lui des hectares de liberté, partagés en famille très hiérarchisée, loin de toute civilisation humaine. Comment peut-on dès lors penser qu'une cage métallique et quelques caresses peuvent rendre un chinchilla heureux?

Devenue une espèce en voie de disparition dans son pays d'origine, il souffre encore plus en captivité : Maladies dues à une nourriture carencée et/ou inadaptée, à des conditions climatiques inappropriées et au stress intense des manipulations et des caresses (car elles sont quasiment toujours imposées). Le chinchilla, en tant qu'animal de compagnie, ne devrait pas exister ! Mais comme n'importe qui peut se procurer facilement un chinchilla et le détenir ensuite (presque) n'importe comment, les refuges continueront d'accueillir des « Amoda, Amal, etc. » et à rechercher ensuite pour eux des foyers qui offriront ce qu'il est possible de faire au mieux...

LES DÉTENIR AU MIEUX

Pour détenir des chinchillas (la détention d'un animal seul est interdite) au plus proche de leurs besoins naturels, vous devez oublier la cage traditionnelle ! Pour ces acrobates agiles et rapides, une pièce entière (8-10 m² environ pour 2 à 6 animaux, en fonction du groupe/famille) doit leur être consacrée pour étancher leur soif de mouvement. Agrémentée de maisonnettes, de cachettes, avec des étagères ou autres structures montantes solidement fixées, cette pièce devra leur permettre d'escalader, de sauter, de se glisser partout et de courir à la vitesse de l'éclair toutes les nuits (le chinchilla est un animal crépusculaire). Redoutables rongeurs, vous devrez protéger tous les câbles électriques et retirer toutes les matières dangereuses. Prévoyez un budget "spécial bois" (non-traité chimiquement) car la nécessité de ronger est vitale pour le chinchilla dont les 20 dents poussent tout au long des 15 ans de sa vie, et il ne s'arrête pas nécessairement aux objets que vous aurez prévus pour lui ! Il a besoin d'une alimentation très spécifique que l'on trouve sous forme de granulés. Sèche (pas de fruits et légumes frais), riche en fibres et à faible teneur énergétique. En complément du foin, des fleurs et herbes séchées (ortie, pissenlit, etc.) serviront de friandises. Attention au climat de la pièce, les pires ennemis de vos chinchillas sont les courants d'air et l'humidité. Reste encore le bain de sable qu'il utilisera quotidiennement pour soigner sa fourrure, et vous serez prêt pour nous contacter au 026 663 33 75 et offrir une chance à nos protégés!

N'oubliez cependant jamais que malgré tous les efforts faits pour leur offrir le meilleur, le chinchilla pleurera toujours sa vie d'animal sauvage et libre. Alors si vous voulez les aider vraiment, faites passer le message: **N'achetez pas de chinchillas et protégez-les dans leur pays d'origine!**

NOUS RECHERCHONS UN NOUVEAU FOYER... WIR SUCHEN EIN NEUES ZUHAUSE...



BABU



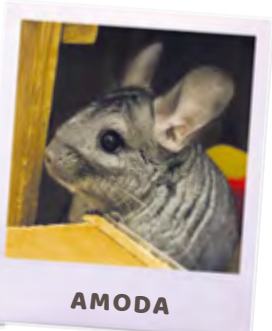
BALO



LIKSY



AMAL



AMODA



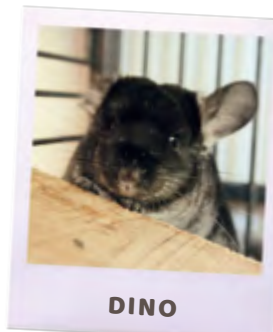
LIKSO



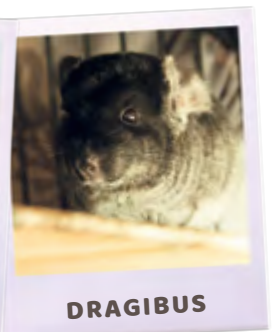
DANA



DANY



DINO



DRAGIBUS



GUIGUI

WIESO CHINCHILLAS HALTEN?

Text: Nathalie Genilloud - Übersetzung: Nathalie Seilaz - Fotos: Laurence Kimberley

Vor einiger Zeit stand in einer welschen Tageszeitung: "Diese Chinchillas werden selbst die Herzen der Härtesten erweichen" und veröffentlichte eine Fotoserie, um die Leute zu überzeugen, sich so ein "wolliges Fellbündel" anzuschaffen. Solche Artikel sind für die Chinchillas, diese neuen Haustiere, welche immer öfters in den Tierheimen anzutreffen sind, eine Katastrophe.

Im Tierheim des Freiburger Tierschutzvereines warten "Amoda, Amal, Balo, Babu, Liksy, Likso, Guigui, Dana, Dany, Dino und Dragibus" auf ein neues Zuhause – einige bereits mehr als zwei Jahre! Wenn man sieht, wie sie sich in den ihren Bedürfnissen bestmöglich entsprechenden (siehe nebenstehend) Gehegen entwickeln, stellt man fest, dass die menschliche Dummheit ein neues Opfer geschaffen hat. Dieses kleine Tier kommt ursprünglich aus felsigem Gebirge in Südamerika und lebt in einem trockenen und kargen Klima in 4000m Höhe. Es verfügt in Freiheit über mehrere Hektare Freiraum. Zudem lebt es in einer sehr hierarchisch geregelten Familie weit weg von der menschlichen Zivilisation. Wie können wir denken, dass ein Metallkäfig und ein paar Streicheleinheiten einen Chinchilla glücklich machen können?

In ihrem Herkunftsland gehören sie zu den bedrohten Tierarten und sie leiden in Gefangenschaft: Krankheiten bei Mangelernährung und/oder unangepasster Nahrung, ungeeignete Klimabedingungen und grosser Stress aufgrund des Anfassens und der Streicheleinheiten (da sie eigentlich immer aufgezwungen werden). Einen Chinchilla als Haustier sollte es nicht geben! Aber da sich jeder einen Chinchilla ganz einfach beschaffen und (fast) irgendwie halten kann, werden die Tierheime weiterhin die Amodas, Amals, usw. aufnehmen und ihnen nachher ein neues Zuhause finden müssen, das ihnen das Bestmögliche bieten kann...

DIE BESTMÖGLICHEN HALTUNGSBEDINGUNGEN:

Um Chinchillas (die Haltung eines Einzeltieres ist verboten) so nahe wie möglich an ihren natürlichen Bedürfnissen zu halten, muss man den traditionellen Käfig vergessen! Für diese agilen und schnellen Akrobaten muss ein ganzes Zimmer (ca. 8-10 m² für 2 bis 6 Tiere, je nach Gruppe/Familie) zur Verfügung gestellt werden, um ihrem Bewegungsdrang gerecht zu werden, ausgestattet mit Häuschen, Verstecken, Regalen und anderen gut befestigten Elementen. Dieser Raum muss ihnen jede Nacht, die Möglichkeit zum Klettern, Hüpfen, Rutschen und Springen geben (der Chinchilla ist ein nachtaktives Tier).

Da es sich um beeindruckende Nagetiere handelt, müssen alle elektrischen Kabel geschützt und die gefährlichen Materialien entfernt werden. Planen Sie ein Budget für Holz (nicht chemisch behandelt) ein, denn das Bedürfnis zu nagen, ist für den Chinchilla, dessen 20 Zähne während seines ganzen Lebens von 15 Jahren wachsen, lebenswichtig. Und er macht auch nicht vor Sachen Halt, die nicht für ihn vorgesehen sind! Er braucht eine sehr spezifische Ernährung, die man in Granulatform findet - trocken (keine frischen Früchte oder Gemüse), reich an Ballaststoffen und von geringem Energiegehalt. Zusätzlich zum Heu dienen getrocknete Blumen und Kräuter (Brennnessel, Löwenzahn usw.) als Leckerbissen. Achten Sie auf das Klima des Raumes.

Die schlimmsten Feinde der Chinchillas sind Durchzug und Feuchtigkeit. Es bleibt noch das Sandbad, das täglich zur Pflege des Fells benutzt wird und dann sind Sie bereit, uns unter der Nr. 026 663 33 75 zu kontaktieren und unseren Schützlingen eine Chance zu geben!

Vergessen Sie allerdings nie, dass trotz allen gemachten Bemühungen ihm das Beste zu bieten, der Chinchilla seinem Leben als freies Wildtier immer nachtrauern wird. Also wenn Sie wirklich helfen wollen, verbreiten Sie die Botschaft: **Kaufen Sie keine Chinchillas und beschützen Sie sie in ihrem Heimatland!**



LE CASTOR ET SON HABITAT EN SUISSE

Texte: Ramona Jenny - Traduction: Anne Bachmann - Sources: www.aleaucastor.ch et www.wwf.ch

Le projet de Pro Natura « A l'eau castor ! »

A travers des lâchers dans diverses régions entre 1958 et 1977, les castors, qui avaient disparu, ont été ré-introduits en Suisse sur les ruisseaux et les rivières. Il s'agit de son habitat naturel, qui est à nouveau réduit aujourd'hui, car les centrales hydrauliques compliquent la vie du castor dans certaines régions ou la rendent carrément impossible. Afin que le castor ne doive pas à nouveau désert son habitat qu'il a reconquis, Pro Natura le soutient avec le projet "A l'eau castor!", qui inclut notamment la réalisation de passages pour castors, pour que les centrales hydrauliques ne soient plus un obstacle. Bien que la présence de 2000 castors sauvages (état en 2014) soit réjouissante, il est nécessaire de protéger les castors et leur habitat.

Informations sur le castor

Le castor à l'état sauvage mesure jusqu'à 130cm de long et pèse jusqu'à 25kg. Il passe sa vie (10-15 ans) sur les berges des cours d'eau, car il peut y construire son habitation, son barrage. Animal crépusculaire et nocturne, il vit seul ou en famille. Les couples de castors passent toute leur vie ensemble et les naissances ont lieu chaque année, généralement au printemps. Après 2 ans auprès de leurs parents, il est temps pour les jeunes de quitter le nid et de chercher leur propre territoire. Ceux-ci peuvent s'étendre jusqu'à 3 kilomètres et sont défendus avec véhémence par leurs propriétaires envers les autres castors.

Le castor est végétarien et se nourrit de plantes et d'herbes ou surtout d'écorces et de branches en hiver. S'il existe un champ cultivé dans son environnement, il se sert aussi parfois de betteraves sucrières ou de maïs. En automne, il complète volontiers son régime avec des fruits tombés au sol. Ainsi, le castor est bien fourni en nourriture au bord des cours d'eau et des ruisseaux de Suisse. C'est important, car il doit prendre un cinquième de son propre poids pour l'hiver, afin de porter son manteau de graisse résistant au froid. Comme le plus grand rongeur d'Europe ne peut pas gaspiller son énergie en recherches de nourriture, il prépare une réserve d'hiver dans l'eau, qu'il peut atteindre même sous une épaisse couche de glace. Ces animaux ont une mâchoire telle-

ment puissante, qu'ils peuvent couper des arbres avec une pression de 80kg. Les dents du castor poussent constamment et s'aiguisent d'elles-mêmes, si bien que son outil n'est jamais émoussé. Le castor n'utilise pas seulement les arbres comme nourriture et réserve d'urgence en hiver. Il construit également des barrages pour son habitation ou retenir l'eau selon la profondeur adéquate pour son habitat. Les castors sont aussi les ingénieurs de nos cours d'eau et ruisseaux.

L'habitat du castor

Le logement du castor est important pour se protéger des prédateurs ou des conditions météorologiques et sert également de lieu pour dormir et de nurserie. Tous les castors ne construisent pas de barrages, comme le castor suisse. Certains vivent dans des terriers ou des huttes qui se situent toujours sur et sous l'eau, à l'instar du barrage. Quel que soit l'habitat dans lequel il vit, le castor est constamment occupé à rénover son chez soi.

L'habitat du castor et les cours d'eau intrinsèquement liés sont ainsi perpétuellement aménagés selon ses besoins. Cela peut impliquer des effets sur la flore et la faune de cet environnement. Le castor peut être responsable par exemple d'inondations de cultures, en raison d'amoncellement de branches ou de chutes d'arbres, ce qui modifie le paysage. Les animaux présents dans les arbres disparus sont contraints de trouver un nouvel habitat. En conséquence, les castors ne sont pas toujours bien perçus dans certaines régions de notre planète.

En Suisse, les dommages causés par les castors sont cependant limités, comme il aménage de petits cours d'eau la plupart du temps.



Photo: pxhere.com

Le castor dans son élément

L'eau est le lieu de prédilection du castor. Il est bien protégé des prédateurs, car il maintient les principaux organes sensoriels (yeux, nez, oreilles) sur une ligne juste au-dessus de l'eau et peut ainsi rapidement anticiper leur présence. Il nage presque comme un poisson et peut rester sous l'eau jusqu'à 15 minutes en apnée. Son épaisse fourrure lui permet d'être dans l'eau sans être véritablement mouillé. Ainsi, il peut rester longtemps dans l'eau froide en hiver.

Grâce à d'épais poils sensibles autour du nez, il lui est possible de détecter le moindre mouvement et les différences de pression, afin de garantir une parfaite orientation. Sa queue plate, nommée palette, sert de gouvernail et de réserve de graisse pour l'hiver. Cet organe, semblable à la nageoire d'un poisson, a contribué à classer le castor parmi les poissons au 18ème siècle et, de ce fait, à le chasser et le manger pendant le carême.

Cette méprise a heureusement été corrigée et le rongeur vit bien en Suisse, grâce à l'engagement de diverses organisations de protection des animaux, comme WWF ou Pro Natura. Nous espérons que le castor perdure en Suisse et que nous soyons encore témoins des passages laissés par ce merveilleux paysagiste.



Photo: Anne Bachmann

DER BIBER UND SEIN LEBENSRAUM SCHWEIZ

Text: Ramona Jenny - Quellen: www.aleaucastor.ch und www.wwf.ch

Pro Natura Projekt «Hallo Biber!»

Dank einer grossflächigen Aussetzung zwischen den Jahren 1958 und 1977 konnte der damals in der Schweiz ausgestorbene Biber wieder an Bächen und Flüssen angesiedelt werden. Dies ist sein natürlicher Lebensraum, der in der heutigen Zeit aber wieder kleiner wird, da Flusskraftwerke in einigen Gebieten dem Biber das Leben erschweren oder gar verunmöglichen. Damit der Biber seinen Lebensraum, den er sich zurückerkämpft hat, nicht wieder verlassen muss, unterstützt Pro Natura ihn mit dem Projekt "Hallo Biber!", welches unter anderem Biberstege anlegt, damit Flusskraftwerke für Biber passierbar werden. Obwohl wir heute einen erfreulichen Stand von über 2000 wildlebenden Bibern (Stand 2014) haben, gilt es die Biber und ihren Lebensraum zu schützen.

Biberinfos

Der Biber kann in freier Wildbahn bis zu 130 cm lang und 25 kg schwer werden. Sein Leben, welches zwischen 10 und 15 Jahren dauert, verbringt er in Gewässernähe, da er sich dort seine Behausung, seinen Biberdamm bauen kann. Er ist dämmerungs- und nachtaktiv und lebt als Einzelgänger oder in einem Familienverband. Biberpaare verbringen ihr ganzes Leben zusammen und bekommen in der Regel jedes Jahr im Frühling Nachwuchs. Nach zwei Jahren bei den Eltern wird es für die jungen Biber Zeit, das Nest zu verlassen und sich eigene Reviere zu suchen. Solche Biberreviere können bis zu drei Kilometer in Anspruch nehmen und werden von den Be-

sitzern vehement gegen andere Biber verteidigt.

Der Biber ist ein Vegetarier und ernährt sich von Pflanzen, Kräutern und Gräsern oder im Winter vor allem von Rinde und Zweigen. Falls ein bepflanztes Feld in seiner näheren Umgebung liegt, bedient er sich auch schon mal von Zuckerrüben oder Mais. Im Herbst ergänzt er seinen Speiseplan gerne durch Fallobst. Somit ist der Biber an den Schweizer Bächen und Flüssen gut bedient, was die Nahrung betrifft. Dies ist auch wichtig, da er im Winter, um seinen Speckmantel tragen zu können, etwa einen Fünftel seines eigenen Körpergewichtes zu sich nehmen muss. Da das grösste Nagetier Europas aber für die Nahrungssuche keine Energie verschwenden möchte, legt er sich einen Wintervorrat im Wasser an, den er sogar unter einer dicken Eisschicht erreichen kann. Der Baumfäller unter den Tieren hat einen derart muskulösen Kiefer, dass er Bäume mit 80 kg Druck absägen kann, wobei sich die endlos nachwachsenden Zähne des Bibers gleich selbst nachschleifen, sodass sein Werkzeug nie stumpf wird. Doch die Bäume verwendet der Biber nicht nur als Nahrung und Notvorrat für den Winter, sondern er errichtet sich auch einen Biberdamm, worin er eine Behausung hat oder er staut den Fluss auf die von ihm bevorzugte Wassertiefe. Biber sind also Ingenieure unserer Flüsse und Bäche.

Die Behausung des Bibers

Der Biberbau ist wichtig zum Schutz vor Feinden oder den Witterungen und dient gleichzeitig als Schlafplatz und Kinderstube. Nicht alle Biber bauen einen Wasserdamm, wie es der

Schweizer Biber tut, einige leben in Erdbauten oder auch in Burgen, die sich jedoch, wie der Damm auch, stets am und im Wasser befinden. Aber egal in welcher Behausung er lebt, der Biber ist ständig mit Renovationen an seinem Heim beschäftigt.

Die Behausung des Bibers und das dazugehörige Gewässer werden von ihm also ständig bearbeitet. Dies kann Folgen für Flora und Fauna dieser Umgebung mit sich bringen. So kann der Biber mit dem Überfluten einer Landschaft beispielsweise dafür verantwortlich sein, dass sich bestimmte Baumarten dort mehr ausbreiten, andere jedoch eingehen und sich somit das ganze Landschaftsbild verändert. Die in den verschwundenen Bäumen hausenden Tiere suchen ebenfalls das Weite und somit sind Biber in einigen Gegenden unserer Welt nicht gerne gesehen. In der Schweiz halten sich die Schäden durch den Biber allerdings stark in Grenzen, da er meist kleine Gewässer manipuliert.

Der Biber in seinem Element

Im Wasser fühlt der Biber sich wohl. Er ist dort gut geschützt vor Feinden, da er die wichtigen Sinnesorgane, Augen, Nase und Ohren, in einer Linie über dem Wasserspiegel hält und sie somit frühzeitig erkennen kann. Er schwimmt dabei fast wie ein Fisch und kann bis zu 15 Minuten unter Wasser bleiben, ohne Luft zu holen. Sein dickes Biberfell lässt ihn im Wasser nicht nass werden, sodass er auch im Winter viel Zeit in kalten Gewässern verbringen kann.

Durch seine empfindlichen Tasthaare an der Schnauze ist es ihm möglich, feinste Strömungen und Druckunterschiede wahrzunehmen, was eine perfekte Orientierung garantiert. Seinen flachen Schwanz, der offiziell als Kelle bezeichnet wird, kann der Biber zum Steuern oder Antrieb im Wasser verwenden. Diese fischähnliche Flosse trug auch dazu bei, dass der Biber im 18. Jh. als Fisch deklariert und daher in der Fastenzeit gejagt und gegessen wurde.

Dieser Irrtum konnte jedoch beseitigt werden und der Nager fühlt sich heute bei uns in der Schweiz sehr wohl. Dies dank dem Engagement von verschiedenen Tierschutzorganisationen wie dem WWF oder Pro Natura. Hoffen wir, dass uns der Biber in der Schweiz erhalten bleibt und wir dadurch weiterhin Zeugen dieser wunderbaren Baukünstler sein dürfen.



Foto: Anne Bachmann



Foto: pxhere.com



par / von Anne Bachmann
Übersetzung: Nathalie Seilaz

COUP DE LANGUE

Au niveau international, des mesures capitales sont enfin instaurées pour mettre un terme à des pratiques particulièrement cruelles envers certaines espèces animales. Ainsi, deux pays ont pris des engagements sérieux en faveur des animaux cet été.

La République tchèque a décidé d'inscrire l'interdiction d'élever et de tuer les animaux exclusivement ou essentiellement pour leurs fourrures dans la loi. Ce texte législatif permettra d'épargner près de 20'000 animaux par an, majoritairement des renards et des visons tués dans des élevages à fourrure. Il est par ailleurs intéressant de constater qu'une enquête a démontré que 83% des Tchèques sont clairement favorables à cette loi.

Bien que le Vietnam ait interdit les fermes d'ours exploités pour leur bile aux vertus soi-disant médicinales depuis 1992, cette loi n'a malheureusement jamais été respectée. Or, un accord historique passé entre les autorités et une ONG permettra de mettre

enfin un terme à cette barbarie (ours maltraités, drogués, immobilisés dans d'étroites cages, l'abdomen perforé par un cathéter ou une fistule reliés à leur vésicule biliaire). Le Vietnam s'est engagé officiellement à libérer les ours encore exploités (plus de 1000), ainsi qu'à mettre fin au commerce de la bile dans les cinq ans à venir.

La SPA-Fribourg ne peut que se réjouir de ces mesures, qui permettent de garder espoir pour un éveil des consciences face aux souffrances que l'être humain inflige aux animaux.

STRICHELEINHEIT

Endlich werden auf internationaler Ebene wesentliche Massnahmen eingeführt, um besonders brutalen Praktiken gegenüber gewissen Tierarten ein Ende zu setzen. Zwei Länder sind diesen Sommer seriöse Verpflichtungen zugunsten der Tiere eingegangen. Die tschechische Republik hat entschieden, das Züchten und Töten von Tieren nur oder hauptsächlich für ihren Pelz, gesetzlich zu verbieten.

Dank diesem Gesetzestext werden pro Jahr bis 20'000 Tiere verschont blei-

ben, vorwiegend Füchse und Nerze, die in Pelzzuchten getötet werden. Es ist darüber hinaus interessant festzustellen, dass eine Untersuchung gezeigt hat, dass 83% der Tschechen klar positiv zu diesem Gesetz stehen. Obwohl der Vietnam Bärenfarmen, die für die Gewinnung von Gallensaft der Bären (er soll eine medizinische Wirkung haben) betrieben wurden seit 1992 verboten hat, wurde dieses Gesetz leider nie respektiert. Nun aber gab es eine historische Vereinbarung zwischen den Behörden und einer nicht-staatlichen Organisation, die es erlauben wird, dieser Barbarei (misshandelte, unter Drogen stehende und in engen Käfigen immobilisierte Bären mit durchlöcherter Bauch aufgrund der Katheter oder Fisteln für die Gewinnung der Galle) ein Ende zu setzen. Der Vietnam hat sich offiziell verpflichtet, die noch ausgebeuteten Bären (mehr als 1'000) zu befreien sowie den Handel mit der Galle in den kommenden fünf Jahren zu beenden. Der Freiburger Tierschutzverein freut sich über diese Massnahmen und behält die Hoffnung, dass das Bewusstsein doch noch geweckt wird und man bemerkt, welche Leiden der Mensch den Tieren zufügt.



par / von Nathalie Genilloud
Übersetzung: Nathalie Seilaz

COUP DE GRIFFE

Durant la saison estivale, la Broye a été le théâtre de scènes apocalyptiques liées à de nombreux incendies d'origine criminelle. Plusieurs dizaines de chevaux, poneys, vaches, taureaux et veaux ont atrocement péri dans les flammes et certains animaux blessés ont été abattus par le garde-chasse, en raison de leurs terribles souffrances causées par d'importantes brûlures.

Bien qu'un premier suspect ait été rapidement arrêté après la première série d'incendie, la seconde série d'incendies a plongé la Broye dans un profond sentiment d'insécurité. A l'heure où ces lignes sont écrites, les polices vaudoises et fribourgeoises ont instauré une augmentation des patrouilles et des investigations sont en cours.

Ces sombres et tragiques événements resteront sans doute impossibles à expliquer. Il est en effet révoltant et inconcevable pour les protecteurs des animaux qu'un ou des pyromane(s) vise (nt) sciemment des lieux regroupant du bétail et des équidés, avec pour conséquence la mort d'animaux brûlés vifs. En conséquence, la SPA-Fribourg tient à exprimer sa profonde affliction par rapport à ce carnage, mais également sa colère et son indignation envers le ou les auteur(s) de ces actes inqualifiables et indignes de l'être humain.

SEITENHIEB

Während der Sommerzeit war der Broyebezirk aufgrund zahlreicher Brandanschläge Schauplatz von apokalyptischen Szenen. Mehrere Dutzende Pferde, Ponys, Kühe, Stiere und Kälber sind qualvoll in den Flammen umgekommen und einige

verletzten Tiere mussten aufgrund der erlittenen schweren Verbrennungen durch den Wildhüter erlöst werden. Obwohl die Polizei nach der ersten Brandserie rasch einen ersten Verdächtigen festnahm, wurde der Broyebezirk durch eine weitere Brandserie sehr verunsichert. Zum jetzigen Zeitpunkt hat die waadtländische und freiburgische Polizei die Patrouillen erhöht und die Untersuchungen sind im Gange. Diese tragischen Ereignisse bleiben unerklärlich. Für die Tierschützer ist es empörend und unvorstellbar, dass ein oder die Brandstifter es absichtlich darauf anlegen, Orte in Brand zu setzen, an denen sich Vieh und Pferde befinden und diese unausweichlich lebendig verbrennen. Der Freiburger Tierschutzverein möchte seinen tiefen Kummer über dieses Massaker ausdrücken, aber auch seine Wut und die Empörung gegenüber diesem oder der Verursacher dieser unglaublichen und unwürdigen Taten des Menschen.



«DIE HELFENDEN HÄNDE DES FREIBURGER TIERSCHUTZVEREINES»

Faites connaissance avec les bénévoles, les salariés et tous ceux qui ouvrent grand leur cœur et leurs bras pour aider les animaux!

Machen Sie Bekanntschaft mit den Ehrenamtlichen, Mitarbeitern und all jenen, die ihre Herzen und Arme öffnen, um den Tieren zu helfen!

Nom: CHIFFELLE

Prénom: Manon

Activité / Fonction:

Apprentie gardienne d'animaux
(3ème année)

Actif/active depuis: août 2015

Pourquoi avoir choisi d'aider les animaux à la SPA-Fribourg?

Ayant un papa agriculteur, j'ai été plongée dans le monde des animaux depuis toute petite. Voulant aider les animaux dans le besoin, le métier de gardienne d'animaux dans un refuge était idéal. Ce souhait s'est réalisé grâce à la SPA-Fribourg qui m'a engagée comme apprentie. Ce métier n'est pas toujours facile, il y a beaucoup de nettoyages mais je ne loupe pas une occasion pour faire un ou deux câlins aux animaux dont je m'occupe. En faisant mon travail, je leur offre une deuxième chance et une meilleure qualité de vie. C'est pour cette raison que je me lève tous les matins avec le sourire!

Name: CHIFFELLE

Vorname: Manon

Tätigkeit / Funktion:

Lehrtochter Tierpflegerin
(3. Lehrjahr)

Tätig seit: August 2015

Wieso haben Sie sich dazu entschieden, den Tieren des Freiburger Tierschutzvereines zu helfen?

Mein Vater ist Landwirt und seit meiner Kindheit bin ich in einer Welt mit Tieren zu Hause. Da ich Tieren in Not helfen wollte, war der Beruf als Tierpflegerin in einem Tierheim ideal. Dieser Wunsch hat sich dank des Freiburger Tierschutzvereines erfüllt, der mich als Lehrtochter angenommen hat. Dieser Beruf ist nicht immer einfach. Wir erledigen viele Reinigungsarbeiten, aber ich verpasse keine Möglichkeit, den Tieren ein-zwei Streicheleinheiten zu geben, um die ich mich kümmerge. Mit meiner Arbeit kann ich ihnen eine zweite Chance und eine bessere Lebensqualität geben. Aus diesem Grund stehe ich jeden Morgen mit einem Lächeln auf!

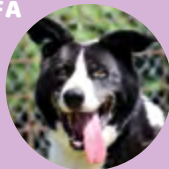
COURSE DE SPONSORING POUR RONY & TIFA: UN CHIEN ET UNE CHATTE QUI ONT BESOIN DE NOTRE SOUTIEN!

Le 23 octobre 2017, chaque kilomètre parcouru au Semi-marathon de Lausanne par Andréa, une courageuse et sportive bénévole, le sera en faveur de "Rony et Tifa"! S'il vous plaît, soutenez son action en participant avec un don: au minimum CHF 2.00/km x 21km ou avec un montant fixe.

Inscrivez-vous auprès de:
andrea.gasch@spafribourg.ch



TIFA



RONY

SPONSORENLAUF FÜR RONY & TIFA: HUND UND KATZ DIE UNSERE UN- TERSTÜTZUNG BRAUCHEN!

23. Oktober 2017 wird am Semi-marathon de Lausanne jeder Kilometer zu Gunsten von "Rony und Tifa" gerannt! Bitte unterstützen Sie diesen Lauf mit folgenden Betrag (min. CHF 2.00/km x 21 km) und/oder einem Fixbetrag.

Zur Einschreibung unter:
andrea.gasch@spafribourg.ch

RÉSULTAT DU VOTE DES MEMBRES DE LA SPA FRIBOURG

Chaque année, les comptes et les activités du Comité sont soumis à l'appréciation des membres de la SPA Fribourg. Ces derniers répondent au moyen d'un vote par correspondance. Pour 2016, les membres de la SPA Fribourg devaient répondre aux deux questions suivantes:

1. *Acceptez-vous les comptes 2016 tels que publiés dans le présent journal "SPA Fribourg News" ?*

Oui: 29 Non: 0 Abstention: 0

2. *Donnez-vous décharge au Comité de la SPA Fribourg pour sa gestion en 2016 ?*

Oui: 29 Non: 0 Abstention: 0

Le Comité remercie sincèrement les membres de la confiance témoignée et de leur fidèle soutien.

ABSTIMMUNGSRÉSULTATE DER MITGLIEDER DES FREIBURGER TSV

Jedes Jahr werden die Abschlüsse und Aktivitäten des Komitees den Mitgliedern des Freiburger TSV zur Überprüfung abgegeben werden. Die Mitglieder antworten mittels schriftlicher Stimmenabgabe. Für 2016 sollten die Mitglieder des Freiburger TSV folgende zwei Fragen beantworten:

1. *Nehmen Sie die Abrechnung 2016, wie sie in diesem Journal "SPA Fribourg News" veröffentlicht wurde, an?*

Ja: 29 Nein: 0 Enthaltung: 0

2. *Erteilen Sie dem Komitee des Freiburger TSV für die Verwaltung im Jahr 2016 Entlastung?*

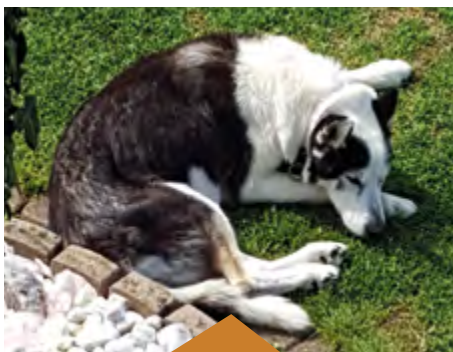
Ja: 29 Nein: 0 Enthaltung: 0

Der Vorstand dankt allen Mitgliedern herzlich für das Vertrauen und die treue Unterstützung.

EN MÉMOIRE DE... / IM GEDENKEN AN...



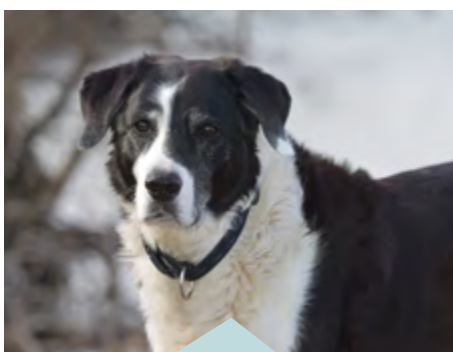
FLOCKE



SITAS



GAMINE



SASKIA

*Mon dernier hommage
à un être de cœur...*



**CRÉMATOIRE ANIMALIER
DE LAUSANNE**

Crématoire animalier de Lausanne

Route de Vidy 8
1007 Lausanne
021/625 12 12
crematoire@svpa.ch

LINKO LECHAT ET LES VACANCES

par Anne Bachmann - Traduction: Nathalie Seilaz

Monsieur Linko Lechat - alias "crevette" - se réjouissait des vacances estivales, car il imaginait des grasses matinées et des siestes en compagnie de sa maman adoptive bipède. Toutefois, il a vite déchanté en comprenant qu'il sera mis à contribution pour la rédaction du prochain "SPA Fribourg News" et que sa maman adoptive bipède ne passera pas ses vacances à somnoler à ses côtés! Cette désillusion a donné lieu à une conversation des plus intéressantes sur le bénévolat:

- Maman, vive les vacances ! Je vais enfin partager avec toi mon activité préférée: le farniente....

- Mon cher Linko, le farniente n'est pas une activité! De plus, au risque de te décevoir, on a du pain sur la planche pendant ces vacances.

- Décidemment, je ne comprendrai jamais rien aux bipèdes. Je pensais que vous imitez la vie de chat pendant vos vacances: dormir et manger la majeure partie de la journée. En plus, j'apprends qu'on va travailler pendant tes vacances? C'est le monde à l'envers cette histoire!

- Effectivement, j'ai besoin de ta précieuse collaboration pour la rédaction à 4 pattes et 2 mains de la rubrique "Linko Lechat". Il est également important de comprendre que le journal "SPA Fribourg News" repose sur des bénévoles, comme toi et moi. Pas de bénévoles, pas de "SPA Fribourg News" et pas de rubrique "Linko Lechat".

- Je serais en effet très déçu de ne plus apporter ma contribution par nos bavardages, et surtout, de ne plus voir mon ravissant museau dans le journal! Par contre, pourrais-tu m'expliquer le mot "bénévole"?

- C'est une excellente question mon Linko! Un(e) bénévole est une personne qui met son temps à disposition pour une organisation en faveur des animaux, de la nature, des autres bipèdes, etc. par plaisir d'aider et sans être payée. De nombreux bénévoles ont un travail et font du bénévolat le soir, le week-end et même pendant les vacances par envie d'aider!

- Je crois que je comprends ce concept: lorsque j'interromps ma

sieste pour attraper les mouches et les moustiques à la maison par plaisir et sans attendre de recevoir une crevette, je suis un bénévole!

- Comme tu m'apportes ton aide, on dira que c'est presque du bénévolat, mon Linko! Je dois aussi t'annoncer que je serai parfois absente pendant les vacances pour les passeports-vacances.

- Chouette! Tu vas chercher les passeports pour nos vacances! Mais quelle bonne surprise.

- Je vais sans doute à nouveau te décevoir par rapport à tes espoirs mon cher Linko! Les passeports-vacances sont des activités organisées environ une dizaine de fois par année pour les enfants au refuge de la SPA Fribourg. Ils visitent le refuge, ils sont informés sur le travail de la SPA Fribourg et sur la protection des animaux. Ces activités sont également réalisées bénévolement!

- En effet, il est très important que les mini-bipèdes apprennent à bien se comporter avec mes congénères et

les autres animaux. Ainsi, ils comprennent nos besoins et transmettront ces informations aux grands bipèdes.

- Après cette discussion, comprends-tu les raisons pour lesquelles j'écris tes paroles et l'absence de farniente à tes côtés pendant les vacances?

- En effet, j'ai compris l'importance du bénévolat, car il est nécessaire que des personnes apportent leur aide gratuitement de diverses manières, afin d'aider mes congénères et d'autres espèces animales toute l'année, y compris pendant les vacances.

- Super! je vais m'empresse d'écrire notre conversation avant la parution du prochain journal, car une grande fête approche qu'il est important d'annoncer: Dimanche 1er octobre - portes ouvertes du refuge de la SPA Fribourg!

Pour ton info, cette manifestation a toujours lieu au début du mois d'octobre, en lien avec la journée mondiale des animaux (4 octobre: Saint François d'Assise, Saint patron et protecteur des animaux).

- Une fête, j'adore !!! Il y aura des crevettes?

- Je ne crois pas qu'il y aura des crevettes, mais tu auras droit à plusieurs crevettes, si tu acceptes quelques photos sous ton meilleur profil pour ta participation à la rubrique "Linko Lechat".

- J'adooore le bénévolat!

LINKO, DIE KATZE UND DIE FERIE

von Anne Bachmann
Übersetzung: Nathalie Seilaz

Herr "Linko Diekatze" - alias "Krevette" - freut sich auf die Sommerferien, da er sich vorstellt, ausschlafen zu können und an der Seite seiner zweibeinigen Adoptivmama Siesta zu machen. Allerdings war er schnell desillusioniert, als er verstand, dass seine Dienste für die Verfassung des nächsten "SPA Fribourg News" in Anspruch genommen werden und seine zweibeinige Mama ihre Ferien nicht dösend an seiner Seite verbringen wird! Diese Desillusionierung gab Anlass zu einer äusserst interessanten Unterhaltung über die Freiwilligenarbeit:

- Mama, ein Hoch auf die Ferien! Ich werde endlich mit dir meine Lieblingstätigkeit teilen können: das Nichtstun...



- Mein lieber Linko, das Nichtstun ist keine Tätigkeit! Ausserdem haben wir während diesen Ferien - mit dem Risiko dich zu enttäuschen - noch viel zu tun.

- Eines ist sicher, ich verstehe diese Zweibeiner einfach nicht. Ich dachte, ihr imitiert das Leben der Katze während euren Ferien: die meiste Zeit des Tages zu schlafen und zu essen. Und nun erfahre ich, dass wir während deinen Ferien arbeiten? Das ist doch eine verkehrte Welt!

- Tatsächlich brauche ich deine wertvolle Mitarbeit für die vierpfotige und zweihändige Redaktion der Rubrik "Linko Diekatze". Es ist auch wichtig zu verstehen, dass das Journal "SPA Fribourg News" auf die Ehrenamtlichen, wie du und ich, angewiesen ist. Ohne Ehrenamtliche keine "SPA Fribourg News" und keine Rubrik "Linko Diekatze".

- Ich wäre in der Tat sehr enttäuscht, meinen Beitrag über unsere Plauderei nicht einzubringen und vor allem, meine entzückendes "Schnäuzchen" nicht mehr im Journal zu sehen! Aber... könntest du mir das Wort "ehrenamtlich" erklären?

- Das ist eine ausgezeichnete Frage, mein Linko! Ein Ehrenamtlicher ist eine Person, die ihre Zeit für eine Organisation zugunsten der Tiere, der Natur, von anderen Zweibeinern usw. zur Verfügung stellt und dafür nicht bezahlt wird. Viele Ehrenamtliche haben eine Arbeit und machen die Freiwilligenarbeit am Abend, dem Wochenende und sogar während den Ferien, weil es ihnen Freude bereitet, zu helfen.

- Ich glaube, ich verstehe das Prinzip: wenn ich mein Nickerchen unterbreche und zu Hause aus Freude die Fliegen und Mücken fange, ohne eine Krevette zu erwarten, dann bin ich ein Ehrenamtlicher!

- Da du mir bei dem Verfassen hilfst, können wir sagen, dass dies der Freiwilligenarbeit sehr nahe kommt, mein Linko! Ich muss dir auch sagen, dass ich während den Ferien manchmal für den Ferienpass abwesend sein werde.

- Prima! Du wirst den Pass für unsere Ferien holen! Was für eine schöne Überraschung.

- Ich werde dich wahrscheinlich wieder enttäuschen mein lieber Linko! Der Ferienpass bedeutet, ungefähr zehnmal im Jahr Aktivitäten für die Kinder zu organisieren, die wir im Tierheim anbieten. Sie besuchen das Tierheim und sie werden über die Arbeit des Freiburger Tierschutzvereines und den Tierschutz informiert. Die Realisierung dieser Aktivitäten ist auch dank der Freiwilligenarbeit möglich!

- Tatsächlich ist es sehr wichtig, dass die Mini-Zweibeiner lernen, sich gegenüber meinen Artgenossen und den anderen Tieren richtig zu verhalten. So verstehen sie unsere Bedürfnisse und geben diese den grossen Zweibeinern weiter.

- Verstehst du nach dieser Diskussion die Gründe, für die ich deine Worte aufschreibe und für das Ausbleiben des Nichtstuns an deiner Seite während den Ferien?

- Allerdings! Ich verstehe die Wichtigkeit der Freiwilligenarbeit, da es nötig ist, dass Personen ihre Hilfe auf verschiedene Weise gratis erbringen, um meinen Artgenossen und anderen Tierarten über das Jahr und auch in den Ferien, zu helfen.

- Super! Ich werde mich beeilen unsere Unterhaltung vor der Ausgabe des nächsten Journals niederzuschreiben. Da ein grosses Fest bevorsteht, ist es wichtig mitzuteilen: Sonntag, 1. Oktober - Tag der offenen Tür im Tierheim des Freiburger Tierschutzvereines! Diese Veranstaltung findet im Zusammenhang mit dem Welttiertag (4. Oktober: Sankt Franziskus von Assisi, Heiliger Patron und Tierschützer) immer Anfangs Oktober statt.

- Ein Fest, ich liebe es!!! Wird es auch Krevetten geben?

- Ich glaube nicht, dass es Krevetten geben wird, aber du bekommst ein paar Extrakrevetten, wenn du einverstanden bist, ein paar Fotos von deiner besten Seite für die Rubrik "Linko Diekatze" zu machen.

- Ich liiiiiiiiebe die Freiwilligenarbeit!

CALENDRIER 2018

KALENDER 2018



2018 en images avec votre SPA-Fribourg

Pensez à notre calendrier de bureau (format 22cm/10cm) pour vos cadeaux de Noël ou tout simplement pour partager cette nouvelle année avec les animaux de notre refuge! 20.—frs/ pièce

2018 in Bilder mit Ihrem Freiburger Tierschutzverein

Denken Sie an unseren Tischkalender (Format 22cm/10cm) für Ihre Weihnachtsgeschenke oder ganz einfach, um dieses neue Jahr mit unseren Tieren vom Tierheim zu teilen! 20.—CHF/ Stk.

Pour commander / Bestellung:

info@spafribourg.ch
026 663 33 75
www.spafribourg.ch

Avec le bulletin ci-dessous à retourner à: SPA-Fribourg, les Maupas 1, 1473 Font

Mit dem untenstehenden Coupon, senden an: Freiburger Tierschutzverein, Les Maupas 1, 1473 Font

montreux press

Ce n'est pas qu'une impression!

IMPRIMERIE I-PRESS MONTREUX
Av. Nestlé 13 - 1820 Montreux
Tél. 021 966 81 00
Fax 021 966 81 02
info@ipress-montreux.ch

POUR COMMANDER BESTELLUNG

Je commande ____ (nombre) calendrier de la SPA-Fribourg 2018 au prix de 20.—frs/ pièce

Ich bestelle ____ (Anzahl) Kalender des Freiburger Tierschutzvereins 2018 zum Preis von 20.—CHF/ Stk.

Nom/
Name _____

Prénom/
Vorname _____

Adresse/
Adresse _____

NP/
PLZ _____

Ville/
Ort _____

Impressum: Paraît 4 fois/an - Tirage 4000 exemplaires - bilingue français/allemand
- Traduction: Nathalie Seilaz, Marianne Kessler et Thomas Gammenthaler
Graphisme: Laurence Kimberley Rast - Rédaction: Anne Bachmann, Nathalie Genilloud et Ramona Jenny

Impressum: Erscheint 4 Mal pro Jahr - Auflage 4'000 Exemplare - zweisprachig deutsch/französisch - Übersetzung: Nathalie Seilaz, Marianne Kessler und Thomas Gammenthaler - Grafik: Laurence Kimberley Rast - Redaktion: Anne Bachmann, Nathalie Genilloud und Ramona Jenny